

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
АРХИЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛИКІВ

Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

Byzantine Church Supplies: 215-627-0660

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: 215-627-3389

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family
You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



SEEKING A CATHEDRAL HALL MANAGER: We are looking for a person to manage our Cathedral Banquet Hall. Interested and qualified persons are asked to contact the Rectory office at 215-922-2845.

HOLY CONFESSION: Please use the Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

СВЯТА СПОВІДЬ: Просимо скористати з нагоди відбутися Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам, котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священик дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ					
SATURDAY SEPTEMBER 14 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy +Sydir Nowakiwsky — Nowakiwsky Family +Сидір Новаківський — Родина Новаківський		Engl Англ	Субота 14 вересня КАТЕДРА
Sunday SEPTEMBER 15 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	SUNDAY AFTER EXALTATION OF THE HOLY CROSS НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСОГО ХРЕСТА Tone 5 Gal. 2:16-20 Gospel: Mk. 8:34-9:1 For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян +Maria Marchuk — Anna Maxumiuk +Марія Марчук — Анна Максимюк		Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 15 вересня КАТЕДРА
MON. SEPT. 16 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія			Пон. 16 вер. КАПЛИЦЯ
TUE. SEPT. 17 CHAPEL		There is no Divine Liturgy — Clergy Retreat Святої Літургії не буде — Священничі реколекції			Вівт. 17 вер. КАПЛИЦЯ
WED. SEPT. 18 CHAPEL		There is no Divine Liturgy — Clergy Retreat Святої Літургії не буде — Священничі реколекції			Сер. 18 вер. КАПЛИЦЯ
THUR. SEPT. 19 CHAPEL		There is no Divine Liturgy — Clergy Retreat Святої Літургії не буде — Священничі реколекції			Четв. 19 вер. КАПЛИЦЯ
FRI. SEPT. 20 CATHEDRAL	8:00am	+Andrej Oprysk — Oprysk Family +Андрей Оприск — Родина Оприск			П'ят. 20 вер. КАТЕДРА
SATURDAY SEPTEMBER 21 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Engl Англ	Субота 21 вересня КАТЕДРА
Sunday SEPTEMBER 22 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	15th SUNDAY PENTECOST 15-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 6 2 Cor. 4:6-10 Gospel: Lk. 5:1-11 +Anna Theresa Marchuk — Legacy +Анна Тереза Марчук — Legacy For Health & God's blessings for Marta Antoniv — Oksana Mazepa За здоров'я та Боже благословення Марти Антонів — Оксана Мазепа		Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 22 вересня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF SEPTEMBER 8-9, 2019

Basket: \$1504.00; Feast: \$210.00; Candles: \$129.00; Kitchen: \$470.00; Bingo: \$1200.00; Other: \$1010.00
May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

Please remember your Cathedral in your Testament! *Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

WE WELCOME ALL TO COME TRY OUR PYROHY AND OTHER DELICIOUS FOODS IN THE PARISH HALL

DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS FOR YOUR HELP!

Thank you goes to Sonia Konrad, Anna Maxymiuk and Mary Fedorin for the donation you have made!

CHARITABLE CONCERT to support ATO soldiers: Charitable concert by Honored Artist of Ukraine Iryna Lonchyna. Concert will take place at our Cathedral Banquet Hall on Saturday, October 5, at 7:00pm. Free admission. All proceeds will benefit Ukrainian ATO soldiers with Families suffering from Post-Traumatic Stress Disorder, caused by war in Ukraine. Please come and with your presence and free will donations show your support to our Heroes.

БЛАГОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ на підтримку воїнів АТО: Благодійний концерт за участю Заслуженої Артистки України Ірини Лончини. Концерт відбудеться у суботу, 5 жовтня, о 7 год. вечора, у нашій Катедральній Залі. Вхід вільний. Зібрані кошти будуть пожертвовані на допомогу та підтримку воїнів АТО з родинами (для лікування та реабілітації пост-травматичного синдрому спричиненого війною в Україні.) Просимо своєю присутністю та добровільними пожертвами підтримати наших Героїв.

ДИРИГЕНТ КАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ: Наша парафія шукає нового диригента для нашого Катедрального хору. Просимо зацікавлених та кваліфікованих осіб зголошуватися до Катедральної канцелярії за тел: 215-922-2845.

CATHEDRAL CHOIR DIRECTOR: Our Parish is currently looking for a Cathedral Choir Director. Those persons qualified and interested in applying please contact the Cathedral Rectory at 215-922-2845.

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»: Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 3 жовтня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

“MOTHERS IN PRAYER”: Our next praying gathering of “Mother’s in Prayer” will be held on Thursday October 3rd (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

88TH ANNUAL PILGRIMAGE TO THE MOTHER OF GOD: “The Unity of the Trinity: That all may be one through intercession of the Mother of God”. Come pray with us on Sunday, October 6, 2019. Our day begins with Divine Liturgy at 11 a.m. and ends with Moleben at 4 p.m. FOOD WILL BE SERVED FROM 1 TO 3:45 PM

88^{MA} РІЧНА ПРОЩА ДО МАТЕРІ БОЖОЇ: “Нероздільність Пресвятої Трійці: щоб усі були одне через заступництво Матері Божої”. Приходьте молитися з нами у неділю, 6 жовтня, 2019. Наш день розпочнеться Божественною Літургією об 11 год. ранку і закінчиться Молебнем о 4 год. п.п. Будемо подавати їжу з 1 до 3:45 п.п.

Sisters of the Order of Saint Basil the Great, 710 Fox Chase Road, Jenkintown, PA 19046

CATHEDRAL ROOF REPAIR: There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years.. Total cost for this work was \$65,000.00 (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family, Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, anonymous; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak, Maria & Donald Taney; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Alexander & Alyson Fedkiw, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj; \$130.00 - Zdorow Family; \$125.00 - Karen Apicciafuoco & Anne Evans; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM; \$40.00 - Anelia Szaruga. **Total as of this weekend is: \$20,090.00.** Only \$44,910.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

ПРОХАННЯ: По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше виrozumіння та співпрацю.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.



ІРИНА ЛОНЧИНА
(Заслужена артистка України)
Благодійний концерт
5 October
7 pm
Вхід вільний — Free admission
All proceeds will benefit Ukrainian ATO soldiers and families (suffering from PTSD as a result of war in Ukraine).
Усі кошти, зібрані на концерті, будуть пожертвовані на допомогу пораненим воїнам АТО з родинами.
У концерті беруть участь:
Гурт «Родина»,
Вікторія Слободян,
Софія Пігула
* після концерту десь розпочинають
Адреса:
Ukrainian Catholic Archeparchial
Cathedral of the Immaculate Conception
830 North Franklin St.
Philadelphia, PA 19126
Tel.: (215)922-2845
Cathedral Banquet Hall
For GPS: 808 North Franklin St.
Philadelphia, PA 19126
UKRRCU
Ukrainian Catholic Rectory
MIGT
NOVA ГАЗЕТА
Закордонна Газета

SEPTEMBER 15 — “CATECHETICAL SUNDAY”: This Sunday we celebrate an important event in our Cathedral Parish life as we seek to grow in “Communion with God” by beginning our new catechetical year. The children and the adults who teach them have gathered together to pray and to be blessed as they begin this new journey of faith. In a special way today we ask God to grant to His servants, our students, our teachers, and ourselves the grace to grow in our communion with Him.

15 ВЕРЕСНЯ — «КАТЕХИТИЧНА НЕДІЛЯ»: В цю неділю ми святкуємо важливу подію у нашій Катедральній парафії: початок нового катехитичного року. Наші парафіяльні діти і катехити зібралися разом для спільної молитви і благословення перед початком нової подорожі дорогами нашої християнської віри. В особливий спосіб ми благаємо Господа Нашого Ісуса Христа обдарувати наших дітей, батьків, вчителів та всіх нас своїми щедрими ласками та Божою благодаттю.

CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD: In your 2019 donation envelope box there you can find a “Registration Card”. Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it in the Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners Directory List with the correct contact information has to be updated so we need your cooperation in this matter. If you are new to our Cathedral Parish and wish to join and register, please contact the Cathedral Office at 215-922-2845. Thank you.

РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА У КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ: Поміж конвертами для пожертв на 2019 рік знаходиться «Registration Card». Просимо заповнити потрібну інформацію та повернути наступної неділі з вашою недільною пожертвою. Ми намагаємось поновити список всіх наших парафіян з правильною інформацією (адреса, домашній і мобільний телефони, електронна адреса) для кращого зв'язку у разі потреби. Щиро дякуємо за виrozumіння та сподіваємось на вашу співпрацю. Якщо ви щойно прибули до нашої Катедральної парафії та бажаєте зареєструватися, просимо зателефонувати за номером 215-922-2845 або звернутися безпосередньо до о. Романа Пітули. Дякуємо!

ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr., Daria Zaharchuk.

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP: Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for baptism and confirmation, etc. The requirements for a sponsor are as follows: Sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, the marriage must be recognized by the Catholic Church.

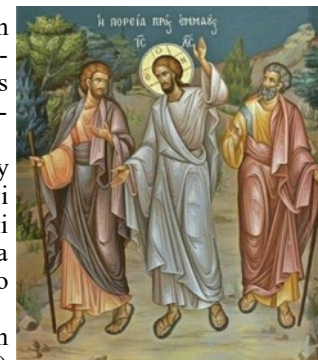
ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ: Ті, хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинний бути визнаний Католицькою Церквою.

ASK THE PASTOR

(questions-answers)

QUESTION: What are the real benefits of the Eucharist? I understand it is not a magic wand that transforms us, but why do some people receive Holy Communion every week and never grow in the life of grace?

ANSWER: You are right to say Sacraments are not magic. They do, however, always give grace. How do we understand these two things? Saint John Damascene compares the Sacrament to a burning coal. *Our holy desires being kindled by the burning coal will consume our sins and enlighten our hearts, so that we shall be inflamed and made godlike.* However, most of us are not filled with holy desires but love our imperfections and venial sins. That does not make for good kindling for the burning coal. Therefore, we can say that grace is given in proportion to our holy desires, it takes many receptions of the sacrament to transform us.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

A THOUGHT FOR THE DAY: "We forget that forgiveness is greater than revenge. People make mistakes. We are allowed to make mistakes. But the actions we take while in a rage will haunt us forever." Mother Teresa

THE OTHER SIDE

A sick man turned to his doctor, as he was leaving the room after paying a visit, and said, "Doctor, I am afraid to die. Tell me what lies on the other side." Very quietly the doctor said, "I don't know."

"You don't know?" the man said. "You, a Christian man, do not know what is on the other side?"

The doctor was holding the handle of the door, on the other side of which came a sound of scratching and whining. As he opened the door, a dog sprang into the room and leaped on him with an eager show of gladness.

Turning to the patient, the doctor said, "Did you notice my dog? He's never been in this room before. He didn't know what was inside. He knew nothing except that his master was here, and when the door opened, he sprang in without fear." "I know little of what is on the other side of death," the doctor continued, "but I do know one thing: I know my Master is there, and that is enough. And when the door opens, I shall pass through with no fear, but with gladness."

ЦНА

Один шанований людьми священик, що служив на маленькій парафії, завжди вельми старанно готувався до недільної проповіді. Якось у храмі - то був Великодній ранок - він зійшов на амвон. А в руці тримав іржаву металеву клітку, яку помістив так, щоб усі вірні могли її бачити. Парафіяни були здивовані. Священик тим часом говорив:

- Учора, гуляючи, я зустрів хлопця з цією кліткою в руках. Були в ній три пташки, що аж тремтіли від холоду й страху. Я запитав юнака: «Що там у тебе за здобич, синку?»

«Три нікчемні пташки», - була відповідь.

«І що ти з ними робитимеш?» - спитав я.

«Віднесу їх додому, побавлюся з ними досхочу, - відповів хлопець. - Дразнитиму їх, може, вирву кілька пір'їн. Вони ж почнуть боронитися... Буде класна забава».

«Але рано чи пізно та забава тобі набридне. Що зробиш тоді?»

«Маю два коти, - сказав хлопчина. - Вони полюбують пташине м'ясо. Віддам їх котам, і по всьому».

Я замовк, а за хвилину спитав: «Скільки хочеш за тих птахів, синку?»

«Для чого вони вам, отче? Це ж польові пташки, нічого особливого. Співають негарно, й самі негарні!» - переконував здивований хлопець.

«Скільки хочеш за них?» - наполягав я.

Либонь, прийнявши мене за божевільного, юнак випалив: «П'ятдесят доларів!» Я вииняв із кишені п'ятдесят доларів й подав хлопцеві, який, схопивши гроші, зник умигцем.

Далі я взяв клітку, яку залишив юнак, і рушив до поля, туди, де росте густа трава й кілька дерев. Там, відчинивши клітку, випустив птахів на волю. Так отець-парох пояснив, що то за клітка з'явилася на бильці амвона. А тоді взявся оповідати таку історію: - Якось диявол заговорив з Ісусом. Нечистий саме вертався з Едемського саду, з почуттям тріумфу та пихи.

«Господи, щойно я підкорив усе людство! Я влаштував пастку з принадою, що виявилася бездоганною. І тепер маю владу над усіма!»

«І що збираєшся з ними робити?» - спитав Ісус.

Сатана відповів: «Награюся з ними донесхочу! Навчу їх, як одружуватися, а потім розлучатися, як ненавидіти ближнього і заподіювати йому зло, як пити хмільні напої, курити тютюн і проклинати собі подібних. Навчу їх виробляти зброю - і рушниці, і бомби - й винищувати одне одного. Розкішна буде мені забава!»

«А по тому, коли закінчиш бавитися, що з ними вчиниш?» - допитувався Ісус.

«Вигублю всіх!» - крикнув нечистий, сповнений неймовірної погорди.

«Що ти хочеш за них?» - запитав Спаситель.

«Прагнеш визволити людей з-під моєї влади? Вони ж бо не добрі - якраз навпаки: дуже і дуже лихі. Якщо наблизитися до них - вони Тебе зненавидять. Почнуть Тебе обплівувати, виклипати, а зрештою, заподіють Тобі смерть. Ні, Ти не можеш бажати їм визволення!»

«То що ти хочеш за них?» - повторив запитання Ісус.

Сатана подивився на Божого Сина з глузливою посмішкою і проказав: «Усю Твою кров, усі Твої сльози й Твоє життя!»

Ісус погодився, не вагаючись, відтак на Голготі оплатив названу ціну сповна. Закінчивши проповідь, священик забрав клітку з бильця і зійшов з амвона.

«Це моя заповідь, щоб ви любили один одного, як я вас полюбив! Ніхто не спроможний любити більше, ніж тоді, коли він за своїх друзів своє життя віддає. Коли ви робите все, що Я вам заповідаю, то ви - друзі Мої" (Йо. 15, 12-14).

HUMOR: A high school girl, seated next to a famous astronomer at a dinner party, struck up a conversation with him by asking, "What do you do in life?"

He replied, "I study astronomy."

"Dear me," said the girl. "I finished astronomy last year."

СМІСМОСЬ РАЗОМ... Є сенс

— От якби-то екзамени та складати на місяці!

— А чому?

— Таж там всі предмети в шість разів легші.

